

Nru.

**Emenda għad-Direttiva dwar ir-
rekwiżiti minimi għall-kostruzzjoni jew
it-tagħmir ta' vetturi ta' assistenza fit-
triq għall-irmunkar ta' karożzi**

StV 22/7341.1/40-00

Bonn, [data]

B'dan inħabbar l-“Emenda għad-Direttiva dwar ir-rekwiżiti minimi għad-disinn jew it-tagħmir ta' vetturi ta' assistenza fit-triq għall-irmunkar ta' karożzi” (l-Artikolu 52(4)(2) tal-StVZO [il-kodiċi tat-triq]).

Id-“Direttiva dwar ir-rekwiżiti minimi għad-disinn jew it-tagħmir ta' vetturi ta' assistenza fit-triq għall-irmunkar ta' karożzi” (VkB. 2020, Il-ħarġa 17, Nru 135, p. 550, tal-15 ta' Settembru 2020) hija b'dan imħassra. B'dan il-mod, il-firxa tat-tagħmir ġiet allinjata mat-tip ta' vettura bil-ħsara (karożza, trakk), u l-ispazju għall-ħżin disponibbli fil-vetturi ta' assistenza fit-triq għall-irmunkar ta' karożzi tqies ukoll. Barra minn hekk, l-oġġetti tat-tagħmir issa huma elenkati f'forma tabulari. Peress li l-proporzjon ta' vetturi elettriċi u l-għadd assoċjat ta' ħsarat bħalissa huwa baxx, għadu mhux possibbli li tiġi pprovduta informazzjoni b'bażi soda dwar l-għodod speċjali meħtieġa f'dawn il-każijiet. Minħabba din ir-raġuni, fis-snin li ġejjin tista' tkun meħtieġa mill-ġdid reviżjoni tad-Direttiva.

Il-Ministeru Federali tat-Trasport u l-Infrastruttura Diġitali

pp.
Iris Reimold

Emenda għad-Direttiva dwar ir-rekwiżiti minimi għall-kostruzzjoni jew it-tagħmir ta' vetturi ta' assistenza fit-triq għall-irmunkar ta' karożzi

Il-vetturi ta' assistenza fit-triq għall-irmunkar ta' karożzi skont it-tifsira tal-Artikolu 52(4)(2) tal-iStVZO għandhom jiġu rikonnoxxuti bħala:

- 1 Trakkijiet tal-irmonk
- 2 Vetturi ta' rkupru
- 3 Vetturi bit-tagħmir xieraq primarjament biex isewwu ħsarat tekniċi fuq il-post
- 4 Vetturi bit-tagħmir xieraq primarjament għat-twaħħil ta' tajers ċatti fuq il-post

Rekwiżiti ta' rikonnoxximent

Rigward 1. Rikonnoxximent skont l-Artikolu 2(17) tal-FZV [Fahrzeug-Zulassungsverordnung - regolament dwar l-awtorizzazzjoni tal-vetturi] bħala magna tax-xogħol awtopropulsiva. Il-linji gwida għall-valutazzjoni tat-trakkijiet tal-irmonk (trakkijiet bi krejn) bħala magni tax-xogħol mid-9 ta' Ġunju 1967 (VkB 1967 S 394) japplikaw hawnhekk

Rigward 2. Vetturi bil-mutur għat-trasport (minhabba skopijiet ta' tneħħija) ta' vetturi bil-ħsara jew imkissra b'tagħmir tekniku għall-irfigħ ta' dawn il-vetturi (eż. il-winc bil-kejbil jew il-krejn għat-tagħbija)

Rigward 3. It-tagħmir ta' dawn il-vetturi bil-mutur għandu jinkludi mill-inqas l-oġġetti msemmija fil-punti (a), (b11), (b21), (b31) u (b41) tat-tabella.

Rigward 4. It-tagħmir ta' dawn il-vetturi bil-mutur għandu jinkludi mill-inqas l-oġġetti msemmija fil-punti (a), (b12), (b22) u (b32) fit-tabella; barra minn hekk, għandu jkun disponibbli spazju ta' trasport xieraq għat-tajers li għandhom jinbidlu fil-każ rispettiv ta' tajers ċatti ta' vetturi > 3.5 t GVW¹.

Tabella tat-tagħmir tal-vetturi msemmija fi 3 u 4:

Nru	Tip ta' vetturi ta' assistenza fit-triq għall-irmunkar ta' karożzi	Tagħmir għall-użu ma' vetturi involuti f'incident	
		≤ 3.5 t GVW ¹⁾	> 3.5 t GVW ¹⁾
a	Tagħmir biex titranġa s-sitwazzjoni fis-siq tal-incident jew tax-xogħol		
	Vetturi ta' assistenza fit-triq għall-irmunkar ta' karożzi ≤ 3.5 t GVW ¹⁾	- 2 Ċokkijiet tar-roti - 1 Bandiera ta' twissija, bi strixxi bojod u ħomor - 3 Triangoli tat-twissija - tliet dwaliet mobbli ta' twissija f'konformità mal-Artikolu 53a(1) tal-StVZO jew dwal indikaturi portabbli li jteptu skont l-Artikolu 53 b(5), sentenza 7 tal-StVZO - ħames koni tat-traffiku li jirriflettu bis-shih (li jintwew) skont DIN EN 13422:2020, b'għoli ta' 500 mm. Il-koni tat-traffiku (li jintwew) għandu jkollhom qafas ta' bażi ħamra u jikkorrispondu għas-sinjal 610 tal-Ordni tat-Traffiku fit-Triq. Dawn għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' DIN EN 13422:2020 u b'hekk jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-klassijiet li ġejjin: Klassi tal-formola S1, klassi tal-piż W2 jew W3, klassi tal-luminanza tal-viżibbiltà ta' binhar LB, valur minimu ta' retroriflessjoni tal-klassi R2, mill-inqas il-klassi RL2 għall-koeffiċjent tal-luminanza ta' retroriflessjoni R_{rel}, distribuzzjoni relattiva tal-luminanza tal-klassi L_{rel2}, valur retroriflettiv fil-kundizzjoni mxarrba tal-klassi WT1. Inkella, minflok il-klassijiet R2 u RL2 skont DIN EN 13422:2020 għall-koni tat-traffiku li jintwew, jistgħu jintwerew ir-rekwiżiti tal-prestazzjoni għall-materjal retroriflettiv skont l-Artikolu 6 ta' DIN EN ISO 20471:2017.	
	Vetturi ta' assistenza fit-triq għall-irmunkar ta' karożzi > 3.5 t GVM ¹⁾ u l-vannijiet kollha	- 2 Ċokkijiet tar-roti - 1 Bandiera ta' twissija, bi strixxi bojod u ħomor - 3 Triangoli tat-twissija - ħames dwaliet mobbli ta' twissija skont l-Artikolu 53a(1) tal-StVZO jew dwal indikaturi portabbli li jteptu skont l-Artikolu 53 b(5), sentenza 7 tal-StVZO - 10 koni tat-traffiku li jirriflettu bis-shih (li jintwew) skont DIN EN 13422:2020, li minnhom mill-inqas ħame koni tat-traffiku għoljin 750 mm u l-bqija tal-koni tat-traffiku għoljin mill-inqas 500 mm. Il-koni tat-traffiku (li jintwew) għandu jkollhom qafas ta' bażi ħamra u jikkorrispondu għas-sinjal 610 tal-Ordni tat-Traffiku fit-Triq. Dawn għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' DIN EN 13422:2020 u b'hekk jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-klassijiet li ġejjin: Klassi tal-formola S1, klassi tal-piż W2 jew W3, klassi tal-luminanza tal-viżibbiltà ta' binhar LB, valur minimu ta' retroriflessjoni tal-klassi R2, mill-inqas il-klassi RL2 għall-koeffiċjent tal-luminanza ta' retroriflessjoni R_{rel}, distribuzzjoni relattiva tal-luminanza tal-klassi L_{rel2}, valur retroriflettiv fil-kundizzjoni mxarrba tal-klassi WT1. Inkella, minflok il-klassijiet R2 u RL2 skont DIN EN 13422:2020 għall-koni tat-traffiku li jintwew, jistgħu jintwerew ir-rekwiżiti tal-prestazzjoni għall-materjal retroriflettiv skont l-Artikolu 6 ta' DIN EN ISO 20471:2017.	
b)	Tagħmir għat-tiswija ta' tajers ċatti		
	Għodda		
b11	kollha	- mandrin, centre punch u skarpell - fajl tat-tqabbid, fajl ċatt, fajl semiċirkolari u tond fajl - 1 Sett ta' spanners open-end (daqsjiet tal-ispanner 6-22) - Sett ta' spanners ċirku (daqsjiet tal-ispanner 6-22) dritti u kkrankjati - 1 Sett ta' socket spanners (daqsjiet tal-	- mandrin, centre punch u skarpell - fajl tat-tqabbid, fajl ċatt, fajl semiċirkolari u tond fajl - 1 Sett ta' spanners open-end (daqsjiet tal-ispanner 6-32) - Sett ta' spanners ċirku (daqsjiet tal-ispanner 6-32) dritti u offset - 1 Sett ta' socket spanners (daqsjiet tal-

¹) massa totali permissibbli

		ispanner 6–22) - 1 Sett ta' Allen keys (daqsijiet tal-ispanner 4–10) - 1 Spanner tar-roti jew spanner tal-iskorfini tar-roti għal daqsijiet standard tal-iskorfini tar-roti - Inzerzjonijiet tal-ispanner tal-ispark plugs jew tas-socket spanner (daqsijiet tal-ispanner 14, 16, 18 u 21) - 1 Kalamita fuq estensjoni flessibbli - 1 Sett ta' tornaviti - Par kull wiehied ta' tnalji ta' kombinazzjoni, side cutters u tnalji tal-pompa tal-ilma - 1 Xkupilji tal-wajer - 1 Martell - 1 Martell tal-lastku jew tal-plastik - 1 Liver tal-immuntar	ispanner 6–22) - 2 Sett ta' Allen keys (daqsijiet tal-ispanner 4–12) - 1 Spanner tar-roti jew spanner tal-iskorfini tar-roti għal daqsijiet standard tal-iskorfini tar-roti - Inzerzjonijiet tal-ispanner tal-ispark plugs jew tas-socket spanner (daqsijiet tal-ispanner 14, 16, 18 u 21) - 1 Kalamita fuq estensjoni flessibbli - 1 Sett ta' tornaviti - Par kull wiehied ta' tnalji ta' kombinazzjoni, side cutters u tnalji tal-pompa tal-ilma - 1 Xkupilji tal-wajer - 2 Imrieta (300 g u 800 g) - 1 Martell tal-lastku jew tal-plastik - 2 Liver tal-immuntar
b12	kollha	- 1 Sett ta' għodod żgħar (eż. magni tal-qtugħ u għodod għat-tahrix) - 1 Kaxxa żgħira tal-ghodda (tornavit, tnalji eċċ.) - 1 Kaxxa b'socket spanners b'socket spanner interkambjabbli fil-verżjoni twila (daqsijiet tal-ispanner 6–22) - 1 Martell ta' locksmith - 1 Sett ta' lievi tal-immuntar - 1 Sett ta' ċrieki tal-pompa għal tajers standard ta' karożzi/trasportaturi mingħajr tubu - 1 Spanner tar-roti jew spanner tal-iskorfini tar-roti għal daqsijiet standard tal-iskorfini tar-roti - 1 Spanner tat-torque għal 60 sa 300 Nm	- 1 Sett ta' għodod żgħar (eż. magni tal-qtugħ u għodod għat-tahrix) - 1 Kaxxa żgħira tal-ghodda (tornavit, tnalji eċċ.) - 1 Kaxxa b'socket spanners b'socket spanner interkambjabbli fil-verżjoni twila (daqsijiet tal-ispanner 24 – 36 mm) - 2 Imrieta ta' locksmith (300 g u 800 g) - 1 Sett ta' lievi tal-immuntar - 1 Sett ta' ċrieki tal-pompa għal tajers standard ta' trakkijiet mingħajr tubu - 1 Spanner tar-roti jew spanner tal-iskorfini tar-roti għal daqsijiet standard tal-iskorfini tar-roti - 1 Laxkatur tal-iskorfini tar-roti (eż. amplifikatur tat-torque, impact wrench) - 1 Spanner tat-torque għal 140 sa 760 Nm (3/4" b'estensjoni u adapter għal 1")
	Tagħmir		
b21	kollha	- 1 Ġakkijiet - 1 Buck jew blocca ta' appoġġ - 1 Għajnuna għall-ippumpjar (pompa tal-arja, kumpressur jew flixkun tal-arja kkompresata) - 1 Multimetru diġitali (multimetru) - 1 OBD ⁽²⁾ —apparat dijanjostiku kapaci) - 1 Lampa tax-xogħol - Landa tal-isprej ta' sprej multifunzjonali u sprej għat-tindif tal-brejkijiet - 1 Habel tal-irmonk - It-tagħmir għall-istartjar tal-batterija (12-il volt) b'kejbil booster, iddisinjat għall-magni diżil	
b22	kollha	- 1 Ġakkijiet - 1 Sett ta' stands ta' appoġġ - 2 Ġakkijiet tar-roti - 1 Għajnuna għall-ippumpjar (pompa tal-arja, kumpressur jew flixkun tal-arja kkompresata) - 1 Gejġis tal-pressjoni tat-tajers - 1 Lampa tax-xogħol	
	Materjal ta' sostituzzjoni		
b31	kollha	- Tejp iżolanti u tejp tat-tiswija ta' awtovulkanizzar - Inzerzjonijiet tal-valvijiet - Kejbils ta' sostituzzjoni għall-elettronika ta' vetturi bil-mutur f'sezzjonijiet trażversali standard - Irbit tal-kejbil ta' tulijiet differenti - Pajpijiet ta' sostituzzjoni tal-fjuwil/ilma f'daqsijiet standard b'materjal ta' qfil xieraq - Wajer tal-irbit - Sorsi tad-dawl ta' sostituzzjoni għat-tagħmir tad-dawl preskritt - Fjusi ta' tip komuni għal kurrenti differenti	
b32	kollha	- valvi komuni - materjal għat-tiswija tat-tajers	- valvi komuni u estensjonijiet tal-valvi - skorfini komuni tar-roti u ċrieki li jissigillaw

²⁾ għall-istandards OBD komuni kollha mill-OBD II

			- materjal għat-tiswija tat-tajers
	fjuwils, ilma, materjal tat-tindif		
b41	kollha	- 15 Litri ta' fjuwil (diżil jew petrol, diviżi kif mehtieg) - ħames litri ta' soluzzjoni tal-ilma tal-urea - 10 litri ta' ilma - kwantità suffiċjenti ta' sustanzi li jgħaqqdu ż-żejt - pala, xkuppa, kontenitur għall-iskart	- 10 litri ta' petrol - 10 litri ta' fjuwil diżil - ħames litri ta' soluzzjoni tal-ilma tal-urea - 10 litri ta' ilma - kwantità suffiċjenti ta' sustanzi li jgħaqqdu ż-żejt - pala, xkuppa, kontenitur għall-iskart

Il-validazzjoni fil-punt 22 taċ-ċertifikat ta' registrazzjoni Parti I dwar ir-rikonoxximent bħala vettura ta' assistenza fit-triq għall-irmunkar ta' karożzi għandha taqra: "Rikonoxxuta bħala vettura ta' assistenza fit-triq għall-irmunkar ta' karożzi f'konformità mal-Artikolu 52(4)(2) tal-StVZO".

ABBOTZ